

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection1723 : La double inconstance](#)[CollectionITA. La double inconstance : traductions, adaptations, mises en scène italiennes](#)[Item1978 : La doppia incostanza \(Andrée Ruth Shammah\)](#)

1978 : La doppia incostanza (Andrée Ruth Shammah)

Créateur(s) : Shammah, Andrée Ruth (metteur en scène) ; Shammah, Andrée Ruth (traducteur)

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

144 Fichier(s)

Les mots clés

[Adaptation](#), [Mise en scène](#), [Traduction](#)

Comment citer cette page

Shammah, Andrée Ruth (metteur en scène) ; Shammah, Andrée Ruth (traducteur), 1978 : *La doppia incostanza*(Andrée Ruth Shammah), 1978/01/13

Paola Ranzini, Avignon Université ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 03/10/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/SEM/items/show/782>

Métadonnées Dublin Core

Date[1978/01/13](#)

Genre[Théâtre \(Pièce\)](#)

Mots-clés

- Adaptation
- Mise en scène
- Traduction

CouvertureMilan, Salone Pier Lombardo

LangueItalien

Métadonnées DC - édition numérique

Éditeur de la fiche Paola Ranzini, Avignon Université ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Contributeur

- Ranzini, Paola (responsable du projet)
- Sagnol, Côme (chargé d'édition de corpus numérique)

Mentions légales Fiche : Paola Ranzini, Avignon Université ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Manifestation - Mise en scène (I)

Scénographie Fercioni, Gianmaurizio (scénographie)

Costumes Fercioni, Gianmaurizio (costumes)

Lumières Baroni, Guido (lumières)

Musiques Sgrignoli, Franco (musique)

Distribution

- Bonacci, Flavio (Trivellino)
- D'Obici, Valeria (Flaminia)
- De Sio, Giuliana (Silvia)
- Ferrario, Cesare (Il Principe)
- Mantesi, Gianni (Un Signore)
- Melazzi, Giorgio (Arlecchino)
- Winteler, Tatiana (Lisette)

Production Cooperativa Teatro Franco Parenti

Reprises 1979 (02/07/1979), Chiostro dell'Umanitaria, (Milan). Avec des changements de distribution : Remo Girone (Il Principe), Laura Tanziani (Flaminia), Martina Cari (Lisette), Maria Elena Viani (Silvia), Emilio Bonucci (Trivellino). Un nouveau personnage est ajouté, celui du fool, interprété par Colette Shammah.

Manifestation mise en scène XVIII

Distribution

- Bonacci, Flavio (Trivellino)
- D'Obici, Valeria (Flaminia)
- De Sio, Giuliana (Silvia)
- Ferrario, Cesare (Il Principe)
- Mantesi, Gianni (Un Signore)
- Melazzi, Giorgio (Arlecchino)
- Winteler, Tatiana (Lisette)

Manifestation mise en scène XIX

Distribution

- Bonacci, Flavio (Trivellino)

- D'Obici, Valeria (Flaminia)
- De Sio, Giuliana (Silvia)
- Ferrario, Cesare (Il Principe)
- Mantesi, Gianni (Un Signore)
- Melazzi, Giorgio (Arlecchino)
- Winteler, Tatiana (Lisette)

Manifestation Adaptation

Distribution

- Bonacci, Flavio (Trivellino)
- D'Obici, Valeria (Flaminia)
- De Sio, Giuliana (Silvia)
- Ferrario, Cesare (Il Principe)
- Mantesi, Gianni (Un Signore)
- Melazzi, Giorgio (Arlecchino)
- Winteler, Tatiana (Lisette)

Musiques Sgrignoli, Franco (musique)

Reprises 1979 (02/07/1979), Chiostro dell'Umanitaria, (Milan). Avec des changements de distribution : Remo Girone (Il Principe), Laura Tanziani (Flaminia), Martina Cari (Lisette), Maria Elena Viani (Silvia), Emilio Bonucci (Trivellino). Un nouveau personnage est ajouté, celui du fool, interprété par Colette Shammah.
 Notice créée le 28/06/2019 Dernière modification le 10/08/2025
